



ΕΤΟΣ 72οv

30 Ιουνίου 2024

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 26 (3709)

Η ΔΩΔΕΚΑΠΥΡΣΟΣ ΛΥΧΝΙΑ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ

Ἡ ὀργανική καί ἄρρηκτη σχέση τοῦ μυστηρίου τοῦ Χριστοῦ καί τοῦ μυστηρίου τῆς Ἐκκλησίας προσδιόρισε τό περιεχόμενο τῆς ἀποστολικῆς παραδόσεως τόσο γιά τήν χριστοκεντρική ὄντολογία τῆς Ἐκκλησίας, ὅσο καί γιά τήν πνευματοκεντρική ἐκπλήρωση τῆς ἀποστολῆς τῆς στήν ἱστορία τῆς σωτηρίας. Ὑπό τό πνεῦμα αὐτό, ὁ Ἰησοῦς Χριστός ἐπέλεξε τούς Ἀποστόλους καί «κατ' ἰδίαν ἐξηγεῖτο αὐτοῖς πάντα», ὅσα ἦταν ἀναγκαῖα γιά νά ἐκπληρώσουν τήν ἀνατεθεῖσα σέ αὐτούς ἀποστολή τοῦ κηρύγματος τοῦ Εὐαγγελίου σέ ὅλα τά ἔθνη: «Ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καί ἐπί γῆς. Πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τά ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτούς εἰς τό ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καί τοῦ Υἱοῦ, καί τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, διδάσκοντες αὐτούς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν».

Ἡ ἐντολή αὐτή συνδυάσθηκε μέ τήν διαβεβαίωση ἀφ' ἑνός μὲν ὅτι ὁ Ἰδιος θά παραμείνει μαζί τους «πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος», ἀφ' ἑτέρου δέ ὅτι αὐτοί θά λάβουν «δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος» ἐπ' αὐτούς καί θά καταστοῦν «μάρτυρες... ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς». Ἡ ἐπιφοίτηση τοῦ Ἁγίου Πνεύματος μεταμόρφωσε τούς Ἀποστόλους καί τούς ἐνίσχυσε στό ἔργο καί τήν διδασκαλία τοῦ Εὐαγγελίου. Μέ τήν δύναμη τοῦ Παρακλήτου οἱ Ἀπόστολοι ἔγιναν οἱ αὐθεντικοί κήρυκες τῆς Ἀναστάσεως Χριστοῦ, τό δέ κήρυγμα εἶχε ὡς κέντρο τόν Χριστό καί εἰδικότερα τήν Ἀνάστασή Του, τῆς ὁποίας οἱ ἴδιοι ὑπῆρξαν αὐτήκοοι καί αὐτόπτες μάρτυρες.

Ἄφ' ὀφειλῆς Κύριος

Ἐρωτᾶ πολύ ὁμορφα ὁ ἱερός Χρυσόστομος γιά τούς Ἁγίους Ἀποστόλους: «Τίνοι γάρ ἐθάρρουν;». Ποῦ μπορούσαν νά στηριχθοῦν, γιά νά ἔχουν τήν δύναμη καί τήν ἀνδρεία γιά τό ἔργο τους; «Τῆ δεινότητι τῶν



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. θ' 36, ι' 1-8)

«Δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε»

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τοὺς ὄχλους ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐκλελυμένοι καὶ ἐβρίμμενοι ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν πνευμάτων ἀκαθάρτων ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν. Τῶν δὲ δώδεκα Ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστι ταῦτα· πρῶτος Σίμων ὁ λεγόμενος Πέτρος καὶ Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, Φίλιππος καὶ Βαρθολομαῖος, Θωμᾶς καὶ Ματθαῖος ὁ τελώνης, Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἀλφαίου καὶ Λεββαῖος ὁ ἐπικληθεὶς Θαδδαῖος, Σίμων ὁ Κανανίτης καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης ὁ καὶ παραδοὺς αὐτόν. Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς παραγγέλλας αὐτοῖς λέγων· εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε καὶ εἰς πόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰσέλθητε· πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ. Πορευόμενοι δὲ κηρῦσσετε λέγοντες ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, λεπροὺς καθαρίζετε, νεκροὺς ἐγείρετε, δαιμόνια ἐκβάλλετε· δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε.

λόγων; Ἄλλὰ πάντων ἦσαν ἀμαθέστεροι. Τῇ περιουσίᾳ τῶν χρημάτων; Ἄλλ' οὐδὲ ράβδον, οὐδὲ ὑποδήματα εἶχον. Ἄλλὰ τῇ περιφανείᾳ τοῦ γένους; Ἄλλ' εὐτελεῖς ἦσαν καὶ ἐξ εὐτελῶν». Τούς ἔδωσε τὴν δύναμη, τὸν φωτισμό, τὴν χάρη, τὸ χάρισμα, τὴν πνευματικὴ ἀνδρεία, τὴν πίστη, τὸν ἐνθουσιασμό, ὁ Παράκλητος, τὸ Πανάγιο Πνεῦμα, πού συγκροτεῖ τὸν ἱερό θεσμό τῆς Ἐκκλησίας. Διὰ τοῦτο ὁ ἱερός Χρυσόστομος εὐλόγα ἀναφέρει ὅτι οἱ Ἀπόστολοι «πᾶν ὅπερ ἔχουσιν, ἀπὸ τοῦ Υἱοῦ ἔχουσιν». Ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ὄχι μόνον πρῶτος ἀγάπησε τοὺς Ἀποστόλους, ἀλλ' ὡς Θεάνθρωπος εἶναι συγχρόνως καὶ ὁ φυτουργός τους.

Ἡ ἀποστολικὴ διαδοχὴ

Οἱ Ἅγιοι Ἀπόστολοι τὴν εὐλογημένη ἡμέρα τῆς Πεντηκοστῆς δὲν ἔλαβαν ἀπλῶς τὴν χάρη τοῦ Πνεύματος, ἀλλ' ἐπλήσθησαν τῆς χάριτος. Τὸ Ἅγιο Πνεῦμα παρέμεινε μέσα τους μόνιμα καὶ σταθερά. Ἔτσι τὸ ἔργο τῶν Ἁγίων Ἀποστόλων συνεχίσθηκε καὶ συνεχίζεται μὲ τοὺς διαδόχους τους. Αὐτὴ ἡ ἀδιάκοπη διαδοχὴ συνεχίζεται ὡς σήμερα καὶ χαρακτηρίζεται ὡς ἀδιάκοπη διαδοχὴ προσώπων καὶ πίστεως καὶ γι' αὐτὸ ἡ Ἐκκλησία μας ὀνομάζεται Ἀποστολική. Τὰ ἀποστολικά ρήματα, οἱ ἀποστολικοὶ νόμοι, τὰ ἀποστολικά παραγγέλματα, ἡ ἀποστολικὴ διδαχὴ, ὁ ἀποστολικὸς χαρακτήρας, τὸ ἀποστολικὸ φρόνημα, τὰ ἀποστολικά κατορθώματα,

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Τόν καιρό ἐκεῖνο, ὅταν ὁ Ἰησοῦς εἶδε τά πλήθη, αἰσθάνθηκε συμπόνια γιά αὐτούς ἐπειδή ἦταν ἀποκατωμένοι καί ἐγκαταλελειμμένοι σάν πρόβατα πού δέν ἔχουν βοσκό. Καί ἀφοῦ κάλεσε κοντά του τούς δώδεκα μαθητές του, τούς ἔδωσε ἐξουσία ἐπί τῶν ἀκαθάρτων πνευμάτων, ὥστε νά τά ἐκδιώκουν καί νά θεραπεύουν κάθε ἀρρώστια καί κάθε ἀδυναμία. Τά ὀνόματα τῶν Δώδεκα ἀποστόλων εἶναι τά ἑξῆς: Πρῶτος ὁ Σίμων, ὁ λεγόμενος Πέτρος, καί ὁ Ἀνδρέας ὁ ἀδελφός του, Ἰάκωβος ὁ γιός τοῦ Ζεβεδαίου καί Ἰωάννης ὁ ἀδελφός του, ὁ Φίλιππος καί ὁ Βαρδολομαῖος, ὁ Θωμᾶς καί ὁ Ματθαῖος ὁ τελώνης, ὁ Ἰάκωβος ὁ γιός τοῦ Ἀλφαίου καί ὁ Λεββαῖος πού ἐπονομάστηκε Θαδδαῖος, Σίμων ὁ Κανανίτης καί Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ ὁποῖος καί τόν παρέδωσε. Αὐτούς τούς δώδεκα ἀπέστειλε ὁ Ἰησοῦς, ἀφοῦ τούς ὑπέδειξε καί τούς εἶπε: Νά μή μεταβεῖτε σέ περιοχές τῶν εἰδωλολατρῶν καί νά μήν εἰσέλθετε σέ πόλεις Σαμαρειτῶν· νά πηγαίνετε μᾶλλον πρὸς τά χαμένα πρόβατα τοῦ ἰσραηλιτικοῦ λαοῦ. Ὅταν πηγαίνετε, νά κηρῦσσετε καί νά λέγετε ὅτι ἔφθασε ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Νά θεραπεύετε τούς ἀσθενεῖς, νά καθαρίζετε τούς λεπρούς, νά ἀνασταίνετε τούς νεκρούς, νά διώχνετε τά δαιμόνια· δωρεάν τό λάβατε (τό χάρισμα), δωρεάν νά τό δίδετε.

(Από τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

ἡ ἀποστολική διαδοχή, παραμένουν στήν Ἐκκλησία καί ἀποτελοῦν γνωρίσματά της, ὄχι μόνο μέ τήν ἔννοια τῆς πρώτης ἱστορικής της περιόδου, ἀλλά τῆς Ἐκκλησίας ὡς Σώματος Χριστοῦ, ὅπως αὐτή φανερώνεται καί ἀποκαλύπτεται στήν εὐχαριστιακή σύναξη. Γι' αὐτό καί τά στόματα τῶν Ἁγίων Ἀποστόλων, πού εἶναι «ταμεῖα βασιλικά... θησαυρόν ἰαμάτων ἔχοντα ἀποκείμενον», μᾶς προτρέπουν καί μᾶς παρακαλοῦν νά γίνουμε μιμητές τους, καθῶς καί ἐκεῖνοι Χριστοῦ.

† Ὁ Φ. Ἀ.

ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΠΙΣΙΔΙΑΣ ΣΩΤΗΡΙΟΥ ΓΡΑΜΠΑ (†)

ΑΝΑΖΗΤΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΑΛΗΘΕΙΑ

(Α' ἔκδ., σῆμα 17x24 ἑκατ., σελ. 496)

Τό παρόν βιβλίο ἔχει στόχο νά ἀπαντήσῃ σέ ἀπορίες καί πνευματικῆς φύσεως προβληματισμούς πού ἀντιμετωπίζει ὁ πιστός στήν καθημερινή του ζωή. Νά ἀπαντήσῃ στίς πνευματικές ἀναζητήσεις τοῦ σύγχρονου ἀνθρώπου πού ψάχνει γιά τό βαθύτερο νόημα καί σκοπό τῆς ζωῆς του.

30 Ιουνίου 2024: ΚΥΡΙΑΚΗ Α΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

«Τῶν ἁγίων Πάντων». Συναξίς τῶν ἁγίων ἐνδόξων 12 ἀποστόλων.

Ἑρχος: πλ. δ΄ – Ἑωθινόν: Α΄ – Ἀπόστ.: Ἑβρ. ια΄ 33 – ιβ΄ 2 – Εὐαγ.: Ματθ. θ΄ 36, ι΄ 1-8.

Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 7 Ἰουλίου, Β΄ Ματθαίου.

Ἀπόστολος: Γαλ. γ΄ 23 – δ΄ 5 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. δ΄ 18-23.

Ἀπό τίς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΟΜΟΤ. ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ ΧΡΗΣΤΟΥ ΣΠ. ΒΟΥΛΓΑΡΗ

ΟΙ ΔΩΔΕΚΑ ΜΑΘΗΤΑΙ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

(Β΄ ἔκδ., σχῆμα 17x24 ἑκατ., σελ. 352)

Τό ἔργο αὐτό τοῦ Ὁμοτίμου Καθηγητοῦ κ. Χρήστου Βούλγαρη καλύπτει ἓνα μεγάλο κενό, ὄχι μόνο στήν ἑλληνική, ἀλλά καί στή διεθνή βιβλιογραφία, καθώς λίγοι καινοδιαθηκολόγοι πραγματεύτηκαν μέ ἐπιστημονικό τρόπο τή δράση τῶν Δώδεκα μαθητῶν τοῦ Ἰησοῦ, ἤτοι τῶν αὐτηκόων μαρτύρων τοῦ κηρύγματος τοῦ Θεανθρώπου, οἱ ὅποιοι ἀνέλαβαν καί τήν ἀποστολή τῆς διαδόσεως τοῦ Εὐαγγελίου, γι΄ αὐτό ὀνομάσθησαν Ἀπόστολοι. Ἐνα μνημειῶδες μελέτημα περί τῶν πρώτων ἡρωικῶν χρόνων τῆς Ἐκκλησίας μέ πλούσια ἱστορικά καί βιβλιογραφικά στοιχεῖα.

ΤΟ ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

(Α΄ ἔκδ., σχῆμα 12,5x17,5 ἑκατ., σελ. 320)

Πολυτελής εὐχρηστέα ἔκδοση πού περιέχει σέ ἐπιμελημένη μορφή τό κείμενο τοῦ ἱεροῦ Ψαλτηρίου κατά τή μετάφραση τῶν Ἑβδομήκοντα (Ο΄) καί ἀπευθύνεται σέ κάθε χριστιανό, ὁ ὅποιος θά καρπωθεῖ μεγάλη ὠφέλεια καί πολλή παρρησία ἀπό τόν ἀστείρευτο πλοῦτο τῶν Ψαλμῶν.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας» τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. Ἰασιου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Ὑπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμον μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr